



Seite bitte umklappen

Please turn over

Déplier la page s'il vous plaît

Volver las hojas por favor

Weitere Produkte aus unserem Programm
Further products in our selection
D'autres produits de notre assortiment
Más productos de nuestro sortimente



Optamit GmbH

Richard-Byrd-Straße 27

D-50829 Köln

Fax: + 49 (0)221 70900679

info@luger-optik.de

www.luger-optik.de

Spektive

Spotting Scopes · Longues-vues · Telecopios



Luger

QUALITÄTS OPTIK

**Bedienung und Pflege
Instruction Manual and Care
Mode d'utilisation et entretien
Manual de instrucciones y mantenimiento**



LUGER Spektive sind hochwertige Produkte, deren Optik, Feinmechanik, Material und Verarbeitung höchsten Ansprüchen genügen. Sie sind auf optimalen Gebrauchswert und lange Lebensdauer ausgelegt.

Die folgenden Hinweise dienen dazu, die volle Leistungsfähigkeit Ihres Spektivs durch richtige Handhabung voll auszuschöpfen und seine hohe Gebrauchstüchtigkeit durch richtige Pflege zu erhalten.

1. Sicherheitsregeln

Bitte beachten Sie unbedingt die folgenden Regeln:

1. Blicken Sie mit dem Spektiv niemals in die Sonne! Dies kann schwere Verletzungen Ihrer Augen zur Folge haben!
1. Im Hinblick auf mögliche Brandgefahren denken Sie bitte daran, daß ein Spektiv bei direkter Sonneneinstrahlung wie ein Brennglas wirken kann!

2. Gebrauchshinweise

Da unsere Spektive für verschiedene Einsatzbereiche (Jagd, Schießsport, Naturbeobachtung etc.) konstruiert sind, weisen sie gewisse Unterschiede in Technik, optischen Daten und Lage der Bedienungselemente auf. Die grundsätzliche Handhabung ist jedoch bei allen Modellen gleich. Denken Sie beim Gebrauch Ihres Spektivs bitte daran, daß optische Systeme trotz bester Materialien und sorgfältigster Verarbeitung eine gewisse Empfindlichkeit aufweisen. Schützen Sie Ihr Spektiv vor jeder Art von unsachgemäßer Behandlung, insbesondere vor Stoß, Fall und Schlag.

3. Beschreibung

1. Okular mit Augenmuscheln
 2. Zoomring zur Vergrößerungs-Verstellung
 3. Fokussiererring zur Bildschärfe-Einstellung
- Anmerkung: Abweichend von der hier gezeigten Lage am Okulartubus kann die Bildschärfe-Einstellung auch

- 1 als Fokussiererring im Mittelteil des Spektivgehäuses oder
- 1 als Fokussiererring im hinteren rechten Teil des Spektivgehäuses angeordnet sein.
4. Objektiv
5. Stativträger
6. Schelle (nicht bei allen Modellen)
7. Arretierknopf (nicht bei allen Modellen)

4. Grundsätzliche Handhabungshinweise

Die hohen Vergrößerungswerte von Spektiven bedingen ein relativ kleines Sehfeld. Das Auffinden der Beobachtungsobjekte durch das Okular bedarf somit einer gewissen Gewöhnung. Wir empfehlen daher, das Spektiv vor dem Blick in das Okular schon möglichst genau auf das Objekt auszurichten und die Beobachtung durch die Optik dann zunächst mit einer geringen Vergrößerungseinstellung zu beginnen.

Bei Verwendung hoher Vergrößerungswerte muß das Spektiv fixiert werden, um ein ruhiges Bild zu erhalten. Hierzu empfiehlt sich vorzugsweise die Verwendung eines Stativs. Abhängig von den örtlichen Gegebenheiten kann das Spektiv auch durch Auflegen auf eine feste Unterlage oder das Anstreichen an Bäumen, Masten o.ä. ausreichend stabilisiert werden.

Im Fachhandel ist eine Vielfalt von Stativen (Tisch-, Lang-, Hochsitz-, Clipstative) und anderen Spezialhalterungen (Klemmvorrichtungen etc.) zur Fixierung Ihres Spektivs erhältlich.

5. Verwendung mit Stativ

Ihr LUGER Spektiv ist werkseitig für die Verwendung mit Stativ vorbereitet. Hierzu wird der Stativträger (5) auf die Plattform des Stativs aufgesetzt und mit der Befestigungsschraube nach Anweisung des Stativherstellers arretiert. Bei einigen Spektiven ist der Stativträger über eine Schelle (6) mit dem Gehäuse verbunden. Nach Lockern des Arretierknopfes (7) kann das Spektiv in der Schelle gedreht werden, so daß sich ein um 360° drehbarer Schrägeinblick ergibt.

Damit können Sie, zusätzlich zu den Variationsmöglichkeiten des Stativs, die Position des Spektivs den unterschiedlichsten Beobachtungssituationen anpassen.

Den Arretierknopf anschließend bitte wieder festdrehen.

6. Einstellen der Bildschärfe

Nachdem Sie das Spektiv fixiert haben, gehen Sie zur Einstellung der Bildschärfe wie folgt vor:

- 1 Entfernen Sie die Schutzkappen von Okular (1) und Objektiv (4).
- 1 Stellen Sie vorzugsweise den geringstmöglichen Vergrößerungswert am Zoomring (2) ein.
- 1 Visieren Sie ein entferntes, stationäres, feinstrukturiertes Objekt durch das Okular (1) an.
- 1 Stellen Sie die Bildschärfe am Fokussiering (3) so ein, daß Sie das Objekt klar und scharf sehen. *(Die Lage der Fokussiereinrichtung weicht bei einigen Modellen vom Bild ab, siehe Anmerkung unter 3.)*
- 1 Über den Zoomring (2) können Sie nun die Vergrößerung variieren und Ihren Wünschen und Bedürfnissen anpassen. Bei Wechsel der Beobachtungsentfernung ist gegebenenfalls eine erneute Bildschärfe-Einstellung erforderlich.

Anmerkung:

- 1 Brillenträger können die Augenmuscheln der Okulare umstülpen, um höheren Sehkomfort und ein größeres Sehfeld zu erhalten.
- 1 Sofern Ihr Spektiv über eine ausziehbare Blende am Objektivteil verfügt, empfiehlt sich unter bestimmten Lichtverhältnissen deren vollständiges oder teilweises Ausziehen.

7. Pflege

Mechanik, Optik und Oberflächenmaterialien Ihres LUGER Spektivs sind robust und pflegeleicht. Wir bitten Sie um Beachtung der folgenden einfachen Regeln, um seinen größtmöglichen Gebrauchswert über viele Jahre sicherzustellen:

- 1 Halten Sie die Linsenoberflächen frei von Schmutz, Öl und Fett. Damit leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der optischen Brillanz. Nach Möglichkeit sollten Okular- und Objektivschutzkappen aufgesetzt werden, wenn das Spektiv nicht in Gebrauch ist. Dies dient nicht nur dem Schutz gegen unmittelbare äußere Einwirkungen, sondern auch gegen das allmähliche Eindringen von Feuchtigkeit, Schmutz, Staub und Sand. Aus den gleichen Gründen empfehlen wir die Aufbewahrung und den Transport des Spektivs in einer Tragetasche.

- 1 Achten Sie bitte unbedingt darauf, daß keine Feuchtigkeit an die Okular- und Objektivlinsen gelangt.
Von dieser wichtigen Vorsichtsmaßnahme sind nur die besonders gekennzeichneten wasserdichten Modelle ausgenommen.
- 1 Bewahren Sie das Spektiv zu Hause an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf.
- 1 Setzen Sie das Spektiv nicht längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder anderen starken Wärmequellen aus.
- 1 Versuchen Sie auf keinen Fall, das Spektiv für Reinigungszwecke oder aus anderen Gründen zu zerlegen, einzelne Teile auszubauen oder Reparaturen selbst durchzuführen. Für den Fall, daß eine Reparatur erforderlich sein sollte, suchen Sie bitte unbedingt einen Fachmann auf.

Linsen

Zunächst sollten gröbere Partikel mit einem Optikpinsel entfernt werden. Die nachfolgende Reinigung erfolgt am besten mit einem weichen, sauberen Tuch. Mikrofasertücher, die speziell für die Reinigung optischer Produkte entwickelt wurden, sind hierfür besonders gut geeignet. Unterstützend kann auch leichtes Anhauchen oder die Verwendung von reinem Alkohol empfohlen werden. Wenn Sie ein flüssiges Reinigungsmittel verwenden, tragen Sie es nicht direkt auf die Linsen, sondern auf das Tuch auf. Auf keinen Fall dürfen die Linsen direkt angesprüht werden! Die Linse wird mit dem sparsam angefeuchteten Tuch in leichten, kreisenden Bewegungen schonend gereinigt. Übermäßiges Reiben oder starker Druck sind zu vermeiden.

Spektivgehäuse

Das Spektivgehäuse bedarf keiner besonderen Pflegemaßnahmen. Es kann mit haushaltsüblichen Reinigungsmitteln und -verfahren, die für das jeweilige Oberflächenmaterial geeignet sind, problemlos in einem ansehnlichen und funktionstüchtigen Zustand gehalten werden.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem LUGER Spektiv!

LUGER Spotting Scopes are quality products, proof tested for exceptional performance. Optics, mechanics, materials, structural integrity and workmanship satisfy the highest standards.

The following instructions are designed to assist you in utilizing your scope the best possible way and gaining full access to its technical capacity. If followed properly, we guarantee reliability, trouble-free use and a long service life.

1. Basic Safety Rules

Please observe the following rules at all times:

1. Never look into the sun with your spotting scope! This can cause severe damage to your eyes.
1. Be aware that the magnification effect of direct sunlight entering the objective lens may cause severe burns or possible fire.

2. Handling

Our spotting scopes have been designed for a wide range of uses (hunting, shooting sports, recreational activities, etc.). They therefore differ in their optical data and the location of certain components. However, essential operating instructions are the same for all models.

Please keep in mind that spotting scopes, in spite of careful manufacturing and excellent material, are sensitive optical products that should be handled with care. Please treat your scope gently. In particular, protect it from fall, jolts, and jars.

3. Description

1. Ocular (eyepiece) lens assembly with eyecups
2. Zoom Ring
3. Focus Ring
Note: Deviating from the illustration, the focus ring may be located
 - 1 in the scope's middle section or
 - 1 in the scope's lower right rear part (focus wheel).
4. Objective Lens
5. Mounting Shoe
6. Clamp (not on all models)
7. Clamp Screw (not on all models)

4. Instructions

As a result of the scope's high magnification, the field of view is relatively small. Some practice may be required to spot the selected object through the ocular lens. We therefore recommend to first align the scope as closely as possible with the object before looking through the lens. We also recommend to start out with a low magnification setting.

To obtain a steady image when using higher magnification settings, the scope requires firm support.

This is best achieved by using a tripod. Depending on circumstances, resting the scope on a pad, cushion or sandbag, or leaning it against a tree or mast may provide a stable enough support.

Specialty retailers offer a wide selection of tripods, mounting supports and holding devices for your scope.

5. Using a Tripod

Your LUGER Spotting Scope is factory-tapped to accommodate tripods. To mount the scope on a tripod, proceed as follows:

- 1 Place the scope's mounting shoe (5) on the tripod's receiving platform and connect it to the tripod as directed by the tripod's manufacturer.
- 1 Some scopes are equipped with a clamp (6) and a clamp screw (7). After loosening the clamp screw (7), the scope can be turned 360° and adjusted to any oblique viewing angle in addition to the tripod's range of movement.
- 1 Please remember to retighten screw after rotating the scope.

6. Focusing

Make sure the scope has firm support. To focus, proceed as follows:

- 1 Remove lens covers from ocular lens (1) and objective lens (4).
- 1 Turn zoom ring (2) to lowest magnification setting (recommended).
- 1 Select a distant, stationary, high-contrast object through ocular lens (1).
- 1 Turn focus ring/focus wheel (3) until you get a sharp, clear image of the object.
- 1 On some models, location of focusing device may deviate from illustration. See Note under 3.
- 1 By turning zoom ring (2), a variety of magnifications can be selected. Refocusing may be necessary when changing observation distance

Note:

- 1 When rolled down, eyecups provide better viewing comfort and an improved field of view for wearers of corrective lenses or sunglasses.
- 1 Some models are equipped with pull-out sunshades at the objective lens assembly. To eliminate unwanted reflections, pull out shades fully or partially as light conditions dictate.

7. Care and Cleaning

Mechanics, optics and surface materials of your LUGER Spotting Scope are built to last and require little care. Please observe the following simple rules to ensure durability and trouble-free use for many years to come:

- 1 To retain your scope's optical brilliance, keep lens surfaces free of dirt, smudges, and grease. To protect lenses against the effects of direct impact and gradual penetration of moisture, dirt, dust and sand, lens covers should be used when scope is not in use. For the same reasons we recommend transport and storage of the scope in a carrying case.
- 1 Keep moisture away from the objective and ocular lens by all means. Only the specially designated waterproof models are excepted from this vital precaution. Store your scope in a dry, ventilated place.
- 1 Do not expose the scope to direct sunlight or intense heat sources for extended periods of time.
- 1 Do not attempt to clean the scope internally, take it apart, remove parts or carry out repairs. In case your scope does require repair, consult a qualified specialist.

Lenses

Use a lens brush to remove dust and loose particles. Subsequent cleaning is best done with a soft, clean cloth. Retail lens/optics/camera cloths are well suited. We also recommend breathing on the lens or using a small amount of pure alcohol. However, when using liquid cleaners, apply them to the cloth first. Do not apply liquids directly to the lenses. In no case should lenses be directly sprayed on. Preferably, lenses are cleaned in easy, circular motions with a sparsely moistened cloth or cotton swab. Exerting pressure and excessive rubbing should be avoided.

Scope housing

The scope housing does not require specific care. Regular, non-aggressive household cleansers suited to the surface material are adequate and will preserve your scope's good looks and working condition.

Enjoy your LUGER Spotting Scope!

Les longues-vues sont un produit de marque dont l'optique, la mécanique de précision, le matériau ainsi que la finition répondent à de grandes exigences. Les consignes suivantes vous permettront à la fois d'optimiser leur durée de vie et d'exploiter au maximum leurs possibilités techniques grâce à un maniement correct et un entretien adéquat

1. Consignes de sécurité

Les règles suivantes sont à respecter impérativement :

1. Ne regardez jamais directement en direction du soleil avec l'optique ! Ceci peut entraîner de graves blessures oculaires !
1. Risques d'incendie, toute optique exposée directement aux rayons du soleil se comporte comme un verre ardent !

2. Instructions

Etant donné que nos longues-vues polyvalentes ont été conçues pour différents types d'activité (chasse, tir sportif ou observation de la nature etc ...), elles se distinguent de par leurs caractéristiques techniques et optiques. Le maniement est cependant semblable pour tous les modèles.

N'oubliez pas que les systèmes optiques présentent toutefois une certaine sensibilité malgré une technologie de pointe et l'utilisation d'excellents matériaux. Il est donc recommandé d'éviter un maniement incorrect, en particulier les chocs, chutes et coups.

3. Descriptif

1. Oculaires avec bonnettes retroussables
2. Bague de réglage du grossissement
3. Bague de mise au point pour le réglage de la netteté de l'image

Rem. : mise à part la position indiquée sur le tube oculaire, le dispositif de réglage de la netteté d'image peut également être utilisé :

1. comme bague de mise au point dans la partie centrale du boîtier de la longue-vue ou
 1. comme molette de mise au point sur la face arrière droite de la longue-vue.
4. Objectif
 5. Support
 6. Bride de fixation (livrée avec certains modèles seulement)
 7. Bouton d'arrêt (livré avec certains modèles seulement)

4. Consignes principales de maniement

Les valeurs de grossissement élevées des longues-vues entraînent un champ de vision relativement réduit. C'est pourquoi, le repérage de sujets d'observation avec l'oculaire nécessite une certaine accoutumance. Nous vous recommandons donc de diriger votre longue-vue si possible exactement vers le sujet avant même de regarder dans l'oculaire et de débiter l'observation tout d'abord avec un faible grossissement. En cas de valeurs de grossissement élevées, il est impératif de fixer la longue-vue de préférence sur un support afin de maintenir une image nette. En fonction de l'endroit où vous vous trouvez, vous pouvez également fixer solidement la longue-vue sur une surface stable.

Les magasins spécialisés proposent une multitude de supports (pour table, de grande taille, pour miradors, par clip) et de fixations spéciales (dispositifs de serrage) destinés à attacher votre longue-vue.

5. Utilisation avec un support

Votre longue-vue LUGER est conçue en usine pour être adaptée à un support. Pour ce faire, posez le support (5) sur la platine de la longue-vue et fixez-le à l'aide de la vis de fixation en vous reportant aux consignes d'utilisation du fournisseur. Pour certains modèles de longue-vue, le support est attaché au boîtier grâce à une bride de fixation (6). En desserrant le bouton d'arrêt (7), la longue-vue devient mobile dans la bride de fixation afin de permettre une observation oblique orientable à 360°.

Ainsi, outre le choix du support, vous pouvez aussi adapter la position de la longue-vue selon les différentes situations d'observation.

6. Réglage de la netteté d'image

Après avoir fixé la longue-vue, procédez au réglage de la netteté comme suit :

- 1 Otez les capuchons de protection de l'oculaire (1) et de l'objectif (4).
- 1 Réglez de préférence la valeur de grossissement la plus faible possible au niveau de la bague de réglage (2).
- 1 Visez avec l'oculaire (1) un sujet fixe et distinct au loin.
- 1 Réglez la netteté d'image grâce à la bague de mise au point de telle façon que vous puissiez observer le sujet avec clarté et netteté. (La position du dispositif de mise au point dévie de l'image pour certains modèles, voir remarque 3.)
- 1 La bague de réglage du grossissement (2) vous permet alors de modifier le grossissement et de l'adapter en fonction de vos souhaits et vos besoins. Le changement de distance d'observation nécessite le cas échéant un nouveau réglage de la netteté.

Remarque :

- 1 Les porteurs de lunettes peuvent retrousser les bonnettes des oculaires afin d'obtenir un plus grand confort visuel et un champ de vision élargi.
- 1 Dans la mesure où votre longue-vue dispose d'un pare-soleil coulissant au niveau de l'objectif, il est recommandé dans certaines conditions de luminosité de tirer totalement ou partiellement cet élément.

7. Entretien

Tant la mécanique, l'optique que les matériaux de surface de votre longue-vue LUGER sont à la fois robustes et faciles d'entretien. Aussi, nous vous prions de bien vouloir observer les règles simples suivantes afin de vous garantir une longue durée de vie de votre longue-vue:

- 1 Protégez les surfaces de lentilles de la saleté, de l'huile et de la graisse. De cette façon, vous contribuez largement au maintien de leur brillance optique. Lorsque vous n'utilisez pas votre longue-vue, veillez à poser les capuchons de protection sur l'oculaire ou l'objectif. Ceci sert non seulement de protection contre d'éventuelles agressions extérieures, mais également contre la pénétration progressive de l'humidité, de la saleté, de la poussière et du sable. Pour ces mêmes raisons, nous vous conseillons de conserver et de transporter la longue-vue rangée dans son étui.
- 1 Veillez impérativement à protéger vos lentilles d'oculaire et d'objectif de l'humidité. Ceci s'applique à tous les modèles de longue-vue à l'exception des modèles étanches spécifiques.

- 1 Conservez la longue-vue à votre domicile dans un endroit sec et bien aéré.
- 1 Evitez d'exposer trop longtemps votre longue-vue directement aux rayons de soleil ou à des sources de chaleur puissantes.
- 1 N'essayez en aucun cas de démonter la longue-vue ni d'effectuer des réparations sur celle-ci que ce soit pour des raisons d'entretien ou autres. Au cas où une réparation s'avérerait nécessaire, nous vous prions de vous adresser impérativement à un spécialiste.

Lentilles

Dans un premier temps, ôtez les plus grosses particules à l'aide d'un pinceau optique. Utilisez ensuite de préférence un chiffon propre et doux pour la prochaine phase de nettoyage. Les chiffons en microfibre spécialement conçus pour le nettoyage de produits optiques conviennent parfaitement à cet effet. Vous pouvez également souffler légèrement ou avoir recours à de l'alcool pur. En cas d'utilisation d'un produit de nettoyage liquide, il est déconseillé de l'appliquer directement sur les lentilles mais plutôt sur le chiffon. Les lentilles ne doivent en aucun cas être vaporisées directement ! Pour procéder au nettoyage de la lentille, utilisez un chiffon à peine humidifié tout en effectuant de légers mouvements circulaires. Un frottement exagéré ou une forte pression sont à éviter.

Boîtier de longue-vue

Le boîtier de longue-vue n'exige aucun entretien particulier. Avec des produits de nettoyage courants adaptés à chaque matériau de surface, vous êtes assuré de maintenir sans difficulté votre longue-vue dans un bon état de marche.

Los telescopios LUGER son un producto de alta calidad óptica, y mecánica de alta precisión, junto con sus materiales y acabados, satisfacen las máximas exigencias.

Ud. siga rigurosamente las siguientes instrucciones, podrá disfrutar de una larga duración y un elevado valor útil de su telescopio.

1. Normas de seguridad

Por favor seguir detenidamente las siguientes instrucciones:

1. No mire jamás con el telescopio al sol ! Como consecuencias esto puede producir graves heridas en sus ojos !
1. No exponer el telescopio durante muchas horas a la luz del sol, ya que podría llevar a daños irreparables.

2. Instrucciones de uso

Nuestros telescopios están contruidos para diferentes campos de aplicación como (caza, tiro deportivo, observación de la naturaleza ect.) por esto presentan algunas diferencias en técnica, datos ópticos y posición de los elementos de manejo. La utilización básica es igual en todo los modelos. Cuando utilice su telescopio tenga en cuenta, que es delicado a pesar de sus mejores materiales ópticos y su acabado esmerado. Proteja su telescopio de todo tipo de manipulación inadecuada, especialmente de golpes y caídas.

3. Descripción

1. Ocular con porta ocular.
2. Anilla de zoom, para regulación de aumentos.
3. Anilla de enfoque para regulación de imagen
Observación: la regulación de imagen también se puede agrupar
 - 1 como anilla de enfoque en la parte central de la carcasa del telescopio, o
 - 1 como rueda de enfoque en la parte derecha trasera de la carcasa del telescopio.
4. Objetivo.
5. Portador de trípode.
6. Abrazadera (no en todo los modelos).
7. Botón de retenida (no en todo los modelos).

4. Instrucciones básicas de uso

Los altos valores de aumento de los telescopios requieren un campo visual relativamente pequeño. El localizar de objetivos de observación a través del ocular requieren una cierta costumbre. Por esto le aconsejamos, antes de utilizar el telescopio, enfocar un objeto lejano con el aumento más pequeño.

En el uso de valores de aumentos altos el telescopio debe de ser fijado, para así obtener una imagen sin movimiento. Para esto se aconseja la utilización de un trípode. Independientemente de donde Ud. se encuentre, el telescopio se puede poner encima de un apoyo fijo o arboles, mástiles ect.

Ud. encontrará en tiendas especializadas una gran variedad de trípodes (para mesa, largos, sillas de espera trípode de sujeción) y otros dispositivos (pinzas ect.) para la fijación de su telescopio.

5. Utilización del trípode

Su telescopio LUGER esta preparado para el uso con trípode. El portador del trípode (5) se coloca encima de la plataforma del trípode y se retiene con el tornillo se sujeción según fabricante de trípode. En algunos telescopios el portador del trípode esta conectado sobre una abrazadera (6) con la carcasa. Después de aflojar el botón de retenida (7) el telescopio se puede girar en la abrazadera, así se produce una mirada inclinada gítoria de 360°.

Con esto Ud. tendrá además varias posibilidades de variación del trípode, y podrá adaptar la posición del telescopio a las diferentes situaciones de observación.

A continuación por favor girar otra vez el botón de retenida.

6. Regular la nitidez de imagen

Después de haber fijado su telescopio, proceda para regular la imagen de la siguiente manera:

- 1 Quitar la capas de protección del ocular (1) y objetivo (4).
- 1 Regular el valor de aumento mínimo en la anilla del zoom (2).
- 1 Enfoque la mira en un objeto alejado y fijo. (1).
- 1 Regule la imagen a través de la anilla de enfoque de tal manera (3) que Ud. pueda ver el objeto nítido y claro.

(El lugar de la instalación del enfoque se desvía en algunos modelos, ver observación 3)

- 1 A través de la anilla del zoom (2) Ud. puede variar el aumento como desee. Al cambiar la distancia de observación es necesario una nueva regulación de imagen.

Observación:

- 1 Usuarios de gafas, pueden doblar la goma ocular hacia fuera, para obtener un campo visual más amplio.
- 1 Si su telescopio posee un parasol extensible, se aconseja dependiendo de las circunstancias de luz de extenderlo parcialmente o al completo.

7. Cuidados

La mecánica, óptica y los materiales de la superficie del telescopio LUGER son robustos y fáciles de cuidar. Si Ud. sigue rigurosamente las siguientes instrucciones, podrá disfrutar de una larga duración, y un elevado valor útil de sus lentes.

Mantenga las superficies de las lentes libres de suciedad, aceite, y grasa, para mantener duradero el brillo óptico de sus lentes. Las tapas de protección deben estar siempre colocadas si la lente no se encuentra en uso. Tengan precaución de que no llegue humedad al ocular, o a la lente del objetivo. Es aconsejable guardar la lente en la funda.

Procure que no entre humedad en las lentes del ocular, y objetivo. De estas importantes medidas de precaución, solo se exceptúan los modelos especialmente impermeables al agua.

- 1 Guarde su telescopio en casa, en un lugar seco y bien ventilado.
- 1 No deje durante mucho tiempo el prismático a pleno sol, o cerca de fuentes calientes.
- 1 No Intente en ningún caso, desmontar la lente para limpiar, o para cualquier otro motivo, desmontar otras piezas o realizar Ud. mismo pequeñas reparaciones. En caso improbable, en que se tuviera que realizar una reparación, llamen enseguida a un técnico especializado.

Lentes

Ante todo deberían quitarse las partículas más gruesas con un pincel óptico. La subsiguiente limpieza se realiza mejor con un trapo suave y limpio. Trapos de microfibra que fueron pensados especialmente para la limpieza de objetivos, oculares y gafas, son para esto ideales. En su lugar también se puede recomendar el uso de alcohol puro. Si utiliza un producto de limpieza líquido, no lo ponga directamente a la lente, sino en el trapo. En ningún caso pueden ser pulverizados directamente. Un exceso de roce y presión se debe evitar. La lente debe limpiarse con un trapo ligeramente húmedo, y haciendo movimientos circulares suaves.

Cuerpo del telescopio

No requiere un cuidado especial. Se puede limpiar con cualquier producto que se tenga en casa, que es apto para cualquier tipo de superficie.

Le deseamos que disfrute de su telescopio LUGER !